

Девід Кларк

# Англійська мова

КИШЕНЬКОВИЙ РЕПЕТИТОР



ТЕРНОПІЛЬ  
НАВЧАЛЬНА КНИГА — БОГДАН

УДК 57(075.3)

ББК 28.0я721

К47

Переклад з німецької здійснено за виданням:

David Clark. English. Pocket Teacher Abi. Cornelsen Verlag Scriptor GmbH & Co. KG, Berlin

**Автор:** Девід Кларк — англієць. Багато років працював учителем англійської мови в Німеччині, є автором численних підручників і навчальних програм.

Серію «Кишеньковий репетитор» засновано 2008 року

**Кларк, Д.**

К47 Англійська мова : кишеньковий репетитор : пер. з нім. / Девід Кларк. — Тернопіль: Навчальна книга — Богдан, 2011. — 208 с. : іл. — (Серія «Кишеньковий репетитор»).

**ISBN 978-966-10-0435-0**

Пропонований кишеньковий репетитор з англійської мови є чудовим додатковим посібником для виконання домашніх завдань і написання рефератів, підготовки до контрольних робіт і тестів, виконання завдань зовнішнього незалежного оцінювання.

Для старшокласників та абітурієнтів.

УДК 57(075.3)

ББК 28.0я721

All rights reserved. No parts of the book may be used or reproduced in any whatsoever form without written permission, except in the case of brief quotations embodied in professional articles and reviews. — Requests for further information should be addressed to the PUBLISHERS. Any requests for permission shall be passed from the PUBLISHER to the PROPRIETOR.

© 2005 Cornelsen Verlag Scriptor GmbH & Co, Berlin. German Original Edition: Pocket Teacher Abi. David Clark. English.

© 2007 Copyright International Agency – CorInA GmbH, Berlin/Germany and VASSAMEDIA, F.P.U.P.E., Minsk/Belarus, for the adapted titles in the Russian Edition of the series «Карманный репетитор», Английский язык

© 2008 Навчальна книга – Богдан, видання українською мовою

ISBN 978-966-10-2088-6 (серія)

ISBN 978-966-10-0435-0

# Зміст

Передмова .....	6
-----------------	---

## Частина А

Навички вивчення іноземної мови .....	7
---------------------------------------	---

### I Як поводитися із незнайомими словами .....

1 Інтернаціоналізми .....	9
2 Схожість української та англійської мов. ....	9
3 Словотвір за допомогою префіксів і суфіксів .....	10
4 Контекст – ваш помічник .....	14
5 Як користуватися словником .....	15
Одномовні (тлумачні) словники .....	15
Двомовні словники .....	20
6 Як вивчати нові слова .....	21

### II Як уникнути лексичних помилок .....

1 «Помилкові друзі перекладача» .....	28
2 Дуже схожі слова .....	29
3 Стійкі сполучення дієслів із прийменниками та прислівниками .....	33
4 Помилки при додаванні закінчень і суфіксів .....	38
Множина .....	38
Прислівники способу дії .....	41
Дієслово .....	42
5 Деякі «підступні» суфікси .....	46
6 Помилки в пунктуації .....	50

## Частина Б

Навички роботи з текстом .....	56
--------------------------------	----

### I Навички читання .....

1 Інтенсивне (що вивчає) читання з розумінням деталей .....	56
2 Ознайомлювальне читання .....	59

### II Навички аудіювання (сприймання на слух) .....

.....	62
-------	----

<b>III</b>	<b>Навички перегляду і розуміння засобів інформації</b> .....	<b>64</b>
<b>1</b>	Глосарій термінів з прикладами .....	66
<b>2</b>	Як аналізувати фільм .....	83
<b>IV</b>	<b>Переклад</b> .....	<b>85</b>
<b>1</b>	Проблеми зі структурами .....	87
<b>V</b>	<b>Як відповідати на запитання за змістом</b> .....	<b>90</b>
<b>VI</b>	<b>Як писати короткий виклад змісту</b> .....	<b>92</b>
<b>VII</b>	<b>Аналіз спеціальних і художніх текстів</b> .....	<b>94</b>
<b>1</b>	Інформативний текст .....	94
<b>2</b>	Пояснювальний текст .....	95
<b>3</b>	Описовий і розповідний спеціальний текст .....	96
<b>4</b>	Інструктивний текст .....	97
<b>5</b>	Аргументативний текст .....	98
<b>6</b>	Мотиваційний текст .....	100
<b>7</b>	Розповідь .....	101
	Форма розповіді .....	103
	Структура розповіді .....	103
<b>8</b>	Вірш .....	105
	Відмінні ознаки вірша .....	105
<b>9</b>	Драматичний твір .....	108
	Ознаки драматичного твору .....	109
	Структура драматичного твору .....	110
<b>10</b>	Роман .....	111
<b>11</b>	Політична карикатура .....	112
	Мета політичної карикатури .....	113
	Опис та інтерпретація карикатури .....	113
<b>VIII</b>	<b>Письменники і прийоми їх роботи</b> .....	<b>115</b>
<b>1</b>	Лексичні і стилістичні засоби .....	115
	Лексичні засоби .....	115
	Стилістичні засоби .....	120
<b>2</b>	Місце дії та атмосфера .....	124
<b>3</b>	Перспектива оповіді .....	130
<b>4</b>	Створення літературних образів .....	133
<b>5</b>	Сюжет .....	136

## Частина В

### Як писати тексти ..... 139

#### I Підготовка ..... 139

1 Використання карт пам'яті і тематичних мереж ..... 139

2 Інтернет ..... 142

#### II Як писати спеціальні тексти ..... 149

1 Як писати автобіографію ..... 149

2 Як писати листи ..... 152

Листи читачів і ділові листи ..... 154

3 Як писати факсові повідомлення й електронні листи ..... 157

4 Як писати звіт ..... 158

5 Як писати повідомлення (твір) ..... 159

6 Як писати діалог ..... 161

Форми діалогу ..... 161

Стиль мови в діалогах ..... 162

7 Як писати коментар до фільму ..... 167

#### III Як писати літературно-художні тексти ..... 169

1 Творча робота ..... 169

2 Як писати продовження розповіді ..... 170

3 Переказ твору від іншої особи ..... 172

4 Переробка прозаїчного твору у драматичний або сценарій ..... 175

#### IV Навички виступу ..... 177

1 Як написати реферат (доповідь) і виступити з ним перед аудиторією ..... 177

2 Виконання проекту ..... 180

3 Написання екзаменаційних робіт ..... 185

#### Додаток ..... 189

Прийменники ..... 189

Неправильні дієслова ..... 192

Показчик ..... 195

# Передмова

---

## Дорогі друзі!

Пропонуємо вам додатковий посібник - кишеньковий репетитор «Англійська мова». З ним ви можете успішно підготуватися до випускного іспиту, швидко і правильно виконати домашнє завдання, контрольну роботу або тест, творчо написати реферат. Навіть тим, хто ретельно засвоїв курс англійської мови, буде корисно прочитати по діагоналі той чи інший розділ і поновити свої знання. У даному посібнику наочно і переконливо позначені зв'язки між темами і розділами.

Всі важливі для іспиту теми з англійської мови, згідно із програмою середньої школи, описані чітко і зрозуміло.

Перехресні посилання, позначені кольоровою стрілкою, а також предметний покажчик допоможуть швидко знайти доповнювальні дані на будь-яку тему. Ключові слова виділені жирним шрифтом. Слова англійською мовою позначені курсивом.

Оригінальне видання цього посібника «Englisch. Pocket Teacher Abi» користується великою популярністю серед німецьких школярів. Книга, яку ви тримаєте, — український переклад німецького видання, в опрацюванні якого брали участь компетентні педагоги. Вони допомогли внести зміни із врахуванням навчальних планолщів.

Бажаємо успіхів!

# Частина А

## Навички вивчення іноземної мови

---

*Language learning skills*

### І Як поводитися із незнайомими словами

*Dealing with unknown words*

У старших класах ви працюєте з **оригінальними текстами** *authentic texts*. Це означає, що вам доводиться мати справу з досить великою кількістю незнайомих слів. Коли ви дізнаєтеся, як долати труднощі у роботі із незнайомими словами, у вас не лише з'явиться бажання працювати з оригінальними текстами, але ви отримуватимете задоволення від роботи з ними. У наступних розділах мова піде про **навички визначення значення слова** *word recognition skills*, які і є ключем до успіху.



**Користуйтеся словником тільки у разі необхідності.**

Використовуйте **одномовний (тлумачний) словник** *monolingual dictionary* тільки тоді, коли вичерпаєте легші і доступні способи з'ясування значення незнайомих слів. Використання одномовних словників не лише вимагає затрат часу, але й може ввести вас в ще більшу оману, тому що у визначеннях слів і наведених прикладах ви можете зустріти інші незнайомі слова.

## Приклад мотиваційного тексту.

*You send out an important shipment.*

*They tell you they haven't got it. They tell you they can't find it. They tell you no one there seems to know anything about it. It's enough to make you crazy. But when you ship with UPS, it's something you never have to deal with.*

*With UPS computerized package tracking, you can use your PC and UPS OnLine Tracking Software or the Internet to access instant information about the current status of*



*your package including the exact time of delivery and even the name of the person who signed for it. (This unique technology is so advanced, it even allows you to view the actual signature on your computer screen.)*

*So next time someone signs for your package and you want to know who-dunnit, ship it UPS and consider it done.*

*www.ups.com ◀*

**7 Розповідь**

Short story

Глосарій / Glossary

Дійова особа

↗ с. 133 **Створення літературних образів**

Головний герой

Другорядний персонаж

Кульмінація

Конфлікт

↗ с. 137 **Сюжет, крок 3**

Конфліктна ситуація

Вирішення конфлікту

Епізод

Короткий епізод

Подія

Послідовність подій

Ключова подія

Вступ, експозиція

*character*

*main character*

*minor character*

*climax*

*conflict*

*conflict situation  
resolution of a conflict*

*episode*

*brief episode*

*event*

*chain of events*

*key event*

*exposition*



Тривалість	<i>length</i>
Сюжет	<i>plot</i>
↗ с. 136 <b>Сюжет</b>	
Дія	<i>action</i>
Сюжетна лінія	<i>storyline</i>
Перспектива оповідання	<i>point of view</i>
↗ с. 130 <b>Перспектива оповідання</b>	
Місце дії	<i>setting</i>
↗ с. 124 <b>Місце дії</b>	
Простір	<i>space</i>
Обмежений простір	<i>limited space</i>
Напруження	<i>tension</i>
Наростання напруження	<i>rising tension</i>
Послаблення напруження	<i>falling tension</i>
Спад напруження	<i>release of tension</i>
Крива напруження	<i>tension line</i>
Ініціатор, тригер	<i>trigger</i>
Поворотний момент	<i>turning point</i>

↗ **Глосарій с. 111, 120, 124 і наст., 136**

Англійський автор **Г.Г. Мунро**, майстер коротких розповідей, відомий під псевдонімом Саки, сказав про **розповідь** наступне:

– *The only sensible thing I can say about short stories is that they are short.*

Ймовірно, цим Мунро хотів сказати, що розповіді надзвичайно різноманітні *diverse*. На його думку, не існує однозначної характеристики, визначення розповіді як жанру, крім того, що він є короткий.



Перш за все, можна виділити **типові ознаки** *common features* розповіді. Проте, читаючи наступні характеристики розповіді, пам'ятайте, що існує багато абсолютних або часткових **винятків** *partial exceptions*.

- rare word* слово, що рідко зустрічається 57  
*readers' letter, letter to the editor* лист читача 61, 98, 116, 154  
*reading comprehension* розуміння прочитаного 90  
*reading skill* навичка читання 56  
*repetition* повтор 59, 63, 93, 100, 120, 123  
*rhetorical question* риторичне запитання 120, 123  
*rhyme scheme* схема римування 105  
*rhythm* ритм 105, 106
- sarcasm* сарказм 122  
*scene* сцена 81, 109  
*screenplay* сценарій 174  
*search machine* пошукова система 18, 83, 143, 183  
*sense-transmitter* значуще слово 8, 61, 187  
*sequence* епізод 81  
*setting* місце дії 65, 102, 110, 112, 124, 129, 171, 175  
*short story* розповідь 100, 169  
*simile* порівняння 120, 124, 172  
*singular* однина 38  
*skill* навичка 56  
*skimming* ознайомлювальне читання 59  
*social environment* соціальне оточення 111  
*solution of the conflict, denouement* розв'язка, вирішення конфлікту 108, 111  
*sound effect* звуковий ефект 65  
*source of information* джерело інформації 183  
*speech* мова 98, 116  
*stanza, verse* строфа 105  
*stationary camera* нерухома камера 76  
*statistics* статистичні дані 93  
*storyline* сюжетна лінія 104, 136  
*straight-on angle* зйомка під прямим кутом 74  
*stress* наголос 105  
*structural word* службове слово 8  
*style* стиль 17, 115, 118, 154, 155, 158, 162, 172, 177  
    *bookish* книжний 118  
    *colloquial, conversational* розмовний 17, 115, 118  
    *emphatic* емпатичний 115, 116  
    *formal* офіційний 17, 118, 153, 177  
    *informal* неофіційний 17, 119, 153  
*stylistic devices* стилістичні засоби 93, 115, 120, 172  
*suffix* суфікс 10, 12, 44, 46  
*summarising answer* узагальнююча відповідь 90  
*summarising question* узагальнююче питання 92  
*summary* короткий виклад змісту 90, 92  
*synonym* синонім 21, 60, 92, 188

- talk, paper* реферат, доповідь 20, 143, 149, 177  
*tension line* крива напруги 104  
*textual analysis* аналіз тексту 94  
*textual skill* навичка роботи з текстом 56  
*theatre* театр 108  
*title* назва, заголовок 57, 60, 86  
*topic-related group* тематична група 21  
*topic web* тематична мережа 139, 159, 160, 178  
*transition* перехід 79  
*translation* переклад 85—89, 187  
*travelling shot* камера стеження 77  
*type of school* тип школи 151
- understatement* літота, зменшення 120, 124
- verb* дієслово 8, 12, 17, 22, 28, 30, 33, 42, 48, 57, 59, 65, 192  
    *irregular* неправильне 192  
    *phrasal* стійке поєднання з прислівником 30  
    *prepositional* стійке поєднання з прийменником 33  
*verbalisation* вербалізація 65  
*verse, stanza* строфа 105  
*vertical axis* вертикальна вісь 79  
*video* відеофільм 84, 167  
*visual skill* навичка перегляду 64  
*visualisation* візуалізація 65  
*vocab book* словниковий зошит 21
- word class* частина мови 20  
*word field* семантичне поле 24  
*word formation* словотвір 10  
*word index* словникова картотека 21  
*word recognition skill* навичка визначення значення слова 7, 60, 86  
*word spider* словникова мережа 24  
*words of foreign origin* слова іншомовного походження 10  
*worm's eye view, low angle* риб'яче око (використання ширококутного об'єктиву) 75
- zoom* змінна фокусна відстань 77



*Навчальне видання*

*Серія «Кишеньковий репетитор»*

Кларк Девід

**Англійська мова**  
Кишеньковий репетитор

Головний редактор *Богдан Будний*  
Редактор *Світлана Зайковскі*  
Обкладинка *Володимира Басалиги*  
Комп'ютерна верстка *Галини Тернопільської*

Підписано до друку 23.02.2011. Формат 70х84/32. Папір офсетний  
Гарнітура Таймс. Умовн. друк. арк. 7,02. Умовн. фарбо-відб. 14,04.

Видавництво "Навчальна книга – Богдан"  
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру видавців  
ДК №370 від 21.03.2001 р.

Навчальна книга – Богдан, а/с 529, м.Тернопіль, 46008  
тел./факс (0352) 52-06-07; 52-05-48; 52-19-66  
*publishing@budny.te.ua, office@bohdan-books.com*  
www.bohdan-books.com

ISBN 978-966-10-0435-0

